KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

verzocht door de Minister van Openbare Werken en Wederopbouw

saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction

op 17 november 1948, hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit houdende de tolslagen van het stelsel van de normale grijze emballages en verven,

le 17 novembre 1948 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel fixant les droits de péage du système des normes de teintes,

heeft ter zitting van 3 december 1948 het volgend advies gegeven :

a donné en sa séance du 3 décembre 1948 l'avis suivant :

1. Alinea 3 van de inleiding zou kunnen wegvallen.

2. Het is aanbevolen de volgorde der artikelen 1 en 2 om te keren en het besluit op te stellen zoals dit tot regeling van de verkoop van suiker.

3. De redactie van artikel 2 van het ontwerp zou zoals hierna aangeduid, moeten gewijzigd worden, ten einde beter te doen uitkomen dat enkel de bepalingen betreffende de toiletzeep worden opgeheven.

4. De overige wijzigingen betreffen alleen de vorm en behoeven geen commentaar. Zij worden in de hiernavolgende tekst opgenomen :

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Ministerieel besluit waardoor de toiletzepen aan het regime van de normale prijs worden onderworpen.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet-of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948;

.../...

Gelet op het ministerieel besluit van 29 Juli 1948 houdende afschaffing van de zeeprantsoenering en vaststelling der prijzen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het ministerieel besluit van 29 Juli 1948, houdende afschaffing van de zeeprantsoenering en vaststelling der prijzen wordt, wat betreft de prijzen van de toiletzeep, opgeheven.

Artikel 2.-

De prijs der toiletzepen wordt aan de regel van de normale prijs onderworpen, zoals hij omschreven is :

in artikel 1, §§ 2 en 3 van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het boteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948,

in artikel 1 van de besluitwet van 14 Mei 1946, houden de verscherping van de contrôle der prijzen;

in artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946, houden de vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948.

...4...

Artikel 3.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, de

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Franse tekst van het advies, opgesteld in overeenstemming met artikel 44 van de wet van 23 December 1946

1. L'alinéa 3 du préambule pourrait être omis.

2. Il serait souhaitable d'intervertir l'ordre des articles 1er et 2 et de présenter l'arrêté comme celui réglant la vente du sucre.

3. La rédaction de l'article 2 du projet devrait être modifiée comme indiqué ci-après, de manière à faire mieux ressortir que seules sont abrogées les dispositions relatives aux savons de toilette.

4. Les autres modifications sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire. Elles ont été insérées dans le texte reproduit ci-après :

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES

Arrêté ministériel plaçant sous le régime du prix normal les savons de toilette.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946 coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 19
1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946 déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juillet 1948 supprimant le rationnement en savons et fixant les prix;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

A R R E T E :

Article 1er -

L'article 2 de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1948, supprimant le rationnement en savons et fixant les prix, est abrogé en ce qui concerne les prix du savon de toilette.

Article 2 -

Le prix des savons de toilette est soumis à la règle du prix normal tel qu'il est défini :

à l'article 1er, §§ 2 et 3 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946, et par la loi du 14 février 1948;

à l'article 1er des arrêtés-lois du 14 mai 1946, renforçant le contrôle des prix;

aux articles 1er et 2 de l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946 coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948.

Article 3 -

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 4 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F.LEPAGE, Raadsheer van State , Voorzitter,
Conseiller d'Etat Président.
Messieurs:

D. DECLEIRE ,Raadsheren van State
J. COYETTE Conseillers d'Etat

R. STENUIT ,Bijzitters van de afdeling wetgeving
P. ANSIAUX Assesseurs de la section de législation.

J. CYPRES, adjunct-griffier , Griffier
greffier adjoint Greffier

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst word nagezien onder toezicht van

de H.F.Lepage, Voorzitter

DE GRIFFIER- LE GREFFIER,

La concordance entre la versiom néerlandaise et la versiom française a été vérifiée sous le contrôle de

M.F.Lepage, Président

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,